



EUROPOS SĄJUNGOS  
TARYBA



18115/11

(OR. en)

PRESSE 475

PR CO 77

## PRANEŠIMAS SPAUDAI

3133-as Tarybos posėdis

### **Konkurencingumas (vidaus rinka, pramonė, moksliniai tyrimai ir kosmosas)**

Briuselis, 2011 m. gruodžio 5-6 d.

Pirmininkai

**Walde mar PAWLAK**

Ministro Pirmininko pavaduotojas, ūkio ministras

**Barbara KUDRYCKA,**

Lenkijos mokslo ir aukštojo mokslo ministrė

# S P A U D A

---

Rue de la Loi 175 B – 1048 BRIUSELIS Tel.: +32 (0) 2 281 8847 / 6319 Faks.: +32 (0) 2 281 8026  
[press.office@consilium.europa.eu](mailto:press.office@consilium.europa.eu) <http://www.consilium.europa.eu/Newsroom>

18115/11

1  
**LT**

## Pagrindiniai Tarybos posėdžio rezultatai

Taryba priėmė išvadas dėl **pramonės politikos** įgyvendinimo visoje Europoje.

Taryba priėmė išvadas dėl pirmojo **bendrosios rinkos forumo** rezultatų ir dėl būdų, kaip gerinti **poveikio vertinimus ES teisėkūros proceso metu**. Be to, ji priėmė išvadas dėl **mutinių bendradarbiavimo su rytinėmis kaimyninėmis šalimis**,

Taryba priėmė bendrą požiūrį dėl direktyvos dėl verslo registrų tarpusavio sujungimo projekto.

Taryba susipažino su Komisijos informacija apie pasiūlymą dėl **2014–2020 m. konkurencingumo ir mažųjų bei vidutinių įmonių (MVI) programos**.

Ministrai toliau diskutavo dėl **bendros patentų ginčų nagrinėjimo sistemos nustatymo bendros patentinės apsaugos sukūrimo kontekste**. Didžioji delegacijų dauguma pritarė tam, kad būtų siekiama, jog susitarimas būtų pasiektas iki 2011 m. pabaigos.

Po Komisijai pasiūlymo pristatymo Taryboje surengti pirmi bendri debatai dėl būsimos 2014–2010 m. bendrosios **mokslinių tyrimų ir inovacijų programos „Horizontas 2020“**.

Taryba priėmė išvadas dėl **mokslinių tyrimų ir inovacijų partnerysčių** ir pradėjo penkias **bendro programavimo iniciatyvas** šiose srityse: „Sveikos ir produktyvios jūros bei vandenynai“, „Mikrobu problema. Kylantis pavojus žmonių sveikatai“, „Europos žinių apie klimatą sujungimas“, „Miestų Europa. Pasauliniai urbanistiniai iššūkiai, bendri Europos sprendimai“ ir „Aprūpinimo vandeniu problemos besikeičiančiame pasaulyje“.

ES ir Europos kosmoso agentūros (EKA) 8-ajame Kosmoso reikalų tarybos posėdyje surengti debatai apie **kosmoso naudą piliečių saugumui** ir priimta rezoliucija.

**TURINYS<sup>1</sup>**

<b>DALYVIAI .....</b>	<b>5</b>
<b>SVARSTYTI PUNKTAI</b>	
PRAMONĖS POLITIKOS ĮGYVENDINIMO STIPRINIMAS. <i>Tarybos išvados</i> .....	8
VERSLO REGISTRŲ SĄVEIKA .....	9
BENDROSIOS RINKOS FORUMAS. <i>Tarybos išvados</i> .....	10
POVEIKIO VERTINIMAS TARYBOJE. <i>Tarybos išvados</i> .....	17
MUITINIŲ BENDRADARBIAVIMAS SU RYTINĖMIS KAIMYNINĖMIS ŠALIMIS. <i>Tarybos išvados</i> .....	17
2014–2020 M. ĮMONIŲ KONKURENCINGUMO IR MAŽŲJŲ BEI VIDUTINIŲ ĮMONIŲ PROGRAMA .....	18
BENDRAS PATENTŲ TEISMAS .....	19
BENDROJI MOKSLINIŲ TYRIMŲ IR INOVACIJŲ PROGRAMA „HORIZONTAS 2020“ .....	22
MOKSLINIŲ TYRIMŲ IR INOVACIJŲ PARTNERYSTĖS. <i>Tarybos išvados</i> .....	24
PENKIŲ BENDRO PROGRAMAVIMO INICIATYVŲ MOKSLINIŲ TYRIMŲ SRITYJE PRADŽIA. <i>Tarybos išvados</i> .....	24
8-ASIS KOSMOSO REIKALŲ TARYBOS POSĖDIS. KOSMOSO NAUDA EUROPOS PILIEČIŲ SAUGUMUI .....	25
KITI KLAUSIMAI .....	26

**KITI PATVIRTINTI PUNKTAI***APLINKA*

– Italija. Papildomos šiltnamio efektą sukeliančios dujos ir veikla .....	34
– Metalinio gyvsidabrio saugojimas .....	34

- <sup>1</sup>
- Kai Taryba oficialiai priima deklaracijas, išvadas ar rezoliucijas, tai nurodoma atitinkamo punkto antraštelėje, o tekstas rašomas kabutėse.
  - Dokumentai, į kuriuos tekste daromos nuorodos, pateikiami Tarybos interneto svetainėje (<http://www.consilium.europa.eu>).
  - Žvaigždute žymimi aktai, priimti kartu su pareiškimais, skirtais įtraukti į Tarybos posėdžių protokolus, kurie gali būti viešai paskelbti; šie pareiškimai pateikiami Tarybos interneto svetainėje arba juos galima gauti Spaudos tarnyboje.

*PASKYRIMAI*

– Regionų komitetas .....34

**DALYVIAI****Belgija:**

Jean-Marc NOLLET

Kris PEETERS

Vincent VAN QUICKENBORNE

Olivier BELLE

**Bulgarija:**

Milena DAMYANOVA

Peter STEFANOV

**Čekija:**

Martin TLAPA

Ivan WILHELM

Jiří ŽÁK

**Danija:**

Ole SOHN

Morten ØSTERGAARD

**Vokietija:**

Max STADTLER

Guido PERUZZO

**Estija:**

Jaak AAVIKSOO

Gert ANTSU

**Airija:**

John PERRY

Thomas HANNEY

**Graikija**

Anna DIAMANTOPOULOU

Andreas PAPASTAVROU

**Ispanija:**

Cristina GARMENDIA

José Pascual MARCO MARTINEZ

**Prancūzija:**

Jean LEONETTI

Laurent WAUQUIEZ

Philippe LEGLISE-COSTA

**Italija:**

Enzo MOAVERO MILANESI

Francesco PROFUMO

**Kipras:**

George ZODIATES

**Latvija:**

Roberts KĪLIS

Juris PŪCE

Jānis BORDĀNS

**Lietuva:**

Giedrius KADZIAUSKAS

Nerija PUTINAITE

Arūnas VINČIŪNAS

Ministro Pirmininko pavaduotojas ir vaikų reikalų, mokslinių tyrimų ir valstybės tarnybos ministras  
Flandrijos Vyriausybės Ministras Pirmininkas ir Flandrijos ekonomikos, užsienio politikos, žemės ūkio ir kaimo politikos ministras  
įmonių ir supaprastinimo ministras  
nuolatinio atstovo pavaduotojas

švietimo, jaunimo reikalų ir mokslo ministro pavaduotoja  
nuolatinio atstovo pavaduotojas

pramonės ir prekybos ministro pavaduotojas  
mokslinių tyrimų ir aukštojo mokslo ministro pavaduotojas  
transporto ministro pavaduotojas

verslo reikalų ir ekonomikos augimo ministras  
mokslo, inovacijų ir aukštojo mokslo ministras

parlamentinis valstybės sekretorius, pavaldus federaliniam teisingumo ministrui  
nuolatinio atstovo pavaduotojas

švietimo ir mokslo ministras  
nuolatinio atstovo pavaduotojas

ministras, atsakingas už mažąsias įmones  
nuolatinio atstovo pavaduotojas

švietimo, mokymosi visą gyvenimą ir religijos reikalų ministrė  
nuolatinio atstovo pavaduotojas

mokslo ir inovacijų ministrė  
nuolatinio atstovo pavaduotojas

ministras, atsakingas už Europos reikalus, pavaldus valstybės ministrui, užsienio ir Europos reikalų ministrui  
aukštojo mokslo ir mokslinių tyrimų ministras  
nuolatinio atstovo pavaduotojas

Europos reikalų ministras  
švietimo, universitetų ir mokslinių tyrimų ministras

nuolatinio atstovo pavaduotojas

švietimo ir mokslo ministras  
Ekonomikos ministerijos valstybės sekretorius  
parlamentinis sekretorius

ūkio viceministras  
švietimo ir mokslo viceministrė  
nuolatinio atstovo pavaduotojas

**Liuksemburgas:**  
Jeannot KRECKÉ  
François BILTGEN

ekonomikos ir užsienio prekybos ministras  
teisingumo ministras, valstybės tarnybos ir  
administracinės reformos ministras, aukštojo mokslo ir  
mokslinių tyrimų ministras, ryšių ir žiniasklaidos reikalų  
ministras, religijos reikalų ministras

**Vengrija:**  
Zoltán CSÉFALVAY

Nacionalinės ekonomikos ministerijos valstybės  
sekretorius strateginiais klausimais  
nuolatinio atstovo pavaduotojas

Olivér VÁRHELYI

**Malta:**  
Jason AZZOPARDI

parlamentinis sekretorius, Finansų, ekonomikos ir  
investicijų ministerija  
nuolatinio atstovo pavaduotojas

Patrick MIFSUD

**Nyderlandai:**  
Halbe ZYLSTRA  
Derk OLDENBURG

Valstybės Sekretorė  
nuolatinio atstovo pavaduotojas

**Austrija:**  
Karlheinz TÖCHTERLE  
Harald GÜNTHER

federalinis mokslo ir mokslinių tyrimų ministras  
nuolatinio atstovo pavaduotojas

**Lenkija:**  
Waldemar PAWLAK  
Barbara KUDRYCKA  
Grażyna HENCLEWSKA  
Beata JACZEWSKA  
Ilona ANTONISZYN KLIK  
Marcin SZPUNAR

Ministro Pirmininko pavaduotojas, ūkio ministras  
mokslo ir aukštojo mokslo ministrė  
Ūkio ministerijos valstybės sekretoriaus pavaduotoja  
Aplinkos ministerijos valstybės sekretoriaus pavaduotoja  
valstybės sekretoriaus pavaduotoja, Ūkio ministerija  
Užsienio reikalų ministerijos valstybės sekretoriaus  
pavaduotojas

**Portugalija:**  
Álvaro SANTOS PEREIRA  
Nuno CRATO  
Pedro COSTA PEREIRA

ekonomikos reikalų ir užimtumo ministras  
švietimo ir mokslo ministras  
nuolatinio atstovo pavaduotojas

**Rumunija:**  
Constantin Claudiu STAFIE

Ekonomikos, prekybos ir verslo aplinkos ministerijos  
valstybės sekretorius  
Nacionalinės mokslinių tyrimų agentūros pirmininkas

Dragos Mihael CIUPARU

**Slovėnija:**  
Igor LUKŠIČ  
Janko BURGAR

švietimo ir sporto ministras  
Ekonomikos ministerijos valstybės sekretorius

**Slovakija:**  
Peter JAVORČÍK  
Miroslav SIVÁČEK

nuolatinio atstovo pavaduotojas  
Švietimo ministerijos kabineto vadovas

**Suomija:**  
Lauri IHALAINEN  
Jyri HÄKÄMIES  
Jouni HAKALA

darbo ministras  
ekonomikos ministras  
Valstybės Sekretorius

**Švedija:**  
Jan BJÖRKLUND  
Ewa BJÖRLING  
Håkan EKENGREN

Ministro pirmininko pavaduotojas, švietimo ministras  
prekybos ir užsienio reikalų ministrė  
Valstybės Sekretorius

**Jungtinė Karalystė:**  
Baronienė J. A. WILCOX  
David WILLETTS

Valstybės Sekretorė  
verslo, inovacijų ir profesinio rengimo reikalų valstybės  
ministras (ministras, atsakingas už universitetų ir mokslo  
reikalus)  
nuolatinio atstovo pavaduotojas

Andy LEBRECHT

**Komisija:**

Antonio TAJANI  
Joaquín ALMUNIA  
Neelie KROES  
Máire GEOGHEGAN-QUINN  
Michel BARNIER  
John DALLI  
Algirdas ŠEMETA

pirmininko pavaduotojas  
pirmininko pavaduotojas  
pirmininko pavaduotoja  
narė  
narys  
narys  
narys

**SVARSTYTI PUNKTAI****PRAMONĖS POLITIKOS ĮGYVENDINIMO STIPRINIMAS. Tarybos išvados**

Taryba priėmė išvadas dėl pramonės politikos įgyvendinimo stiprinimo visoje ES.

Išvadose nurodomi keletas pramonės politikos klausimų, kuriuos Komisija ir valstybės narės turėtų spręsti pirmumo tvarka. Jie atitinka Europos Vadovų Tarybos spalio mėn. pateiktas politines gaires, kuriose nustatyti keli svarbiausi ekonominės politikos prioritetai siekiant ekonomikos augimo ir darbo vietų kūrimo.

Išvados pateiktos dok. [17851/11](#).

## **VERSLO REGISTRŲ SĄVEIKA**

Taryba susitarė dėl bendro požiūrio dėl direktyvos dėl centrinių, komercinių ir bendrovių registrų sąveikos projekto (dok. [16968/1/11](#)).

Šios direktyvos tikslas – sudaryti geresnes galimybes gauti naujausią patikimą informaciją apie bendroves.

Pagal siūlomą sistemą visos valstybės narės sudarys sąlygas informacijos perdavimui elektroninėmis priemonėmis iš vieno registro į kitą ir standartizuotam informacijos perdavimui atskiriems vartotojams visoje Sąjungoje, pasitelkus vienodą turinį ir sąveikas technologijas. Registrų sąveika turi būti užtikrinama valstybėms narėms perduodant informaciją iš savo registrų, teikiant paslaugas, kuriomis būtų užtikrinamos sąsajos su centrine Europos platforma. Ši platforma bus centralizuotas informacinių technologijų priemonių ir paslaugų rinkinys, naudojamas visų nacionalinių registrų.

Europos e. teisingumo portalas <sup>1</sup> veiks kaip vienas iš elektroninės prieigos punktų. Bendrovės ir jų filialai kitose valstybėse narėse turės unikalų identifikacinį kodą, kuris sudarys sąlygas aiškiai juos identifikuoti.

Daugiakalbė sistema sudarys palankesnes prieigos prie informacijos ir naudojimosi ja sąlygas tiek vartotojams, tiek įmonėms.

Siekiant taikyti būsimą direktyvą reikės atnaujinti tris galiojančias bendrovių teisės direktyvas:

- Direktyvą 89/666/EEB dėl reikalavimų filialams, įsteigtiems kitose valstybėse narėse,
- Direktyvą 2005/56/EB dėl ribotos atsakomybės bendrovių jungimūsi, peržengiančių vienos valstybės ribas ir
- Direktyvą 2009/101/EB dėl apsaugos priemonių koordinavimo siekiant užtikrinti, be kita ko, kad registre saugomais dokumentais ir duomenimis būtų galima naudotis.

---

<sup>1</sup> <https://e-justice.europa.eu>

**BENDROSIOS RINKOS FORUMAS. Tarybos išvados**

Taryba priėmė išvadas dėl pirmojo Bendrosios rinkos forumo (SIMFO), vykusio 2011 m. spalio 3–4 d. Krokuvoje (Lenkija), rezultatų.

Numatoma, kad bendrai Europos Parlamento, Komisijos ir pirmininkaujančios Lenkijos organizuotas SIMFO taps nuolatinės ES institucijų, suinteresuotųjų subjektų ir piliečių diskusijų apie vidaus rinkos vystymąsi platformos pagrindu.

Išvadose plėtojami klausimai, įtraukti į Krokuvos deklaraciją <sup>1</sup>, kurią patvirtino SIMFO dalyviai.

„TARYBA (Konkurencingumas),

PRIMINDAMA:

2011 m. spalio 26 d. Europos Vadovų Tarybos išvadas, kuriose pabrėžiama, kad bendrajai rinkai tenka vienas iš pagrindinių vaidmenų užtikrinant ekonomikos augimą ir užimtumą, ir kuriose teigiama, kad turėtų būti dedamos visos pastangos siekiant užtikrinti, kad iki 2012 m. pabaigos būtų susitarta dėl dvylikos Bendrosios rinkos akte išdėstytų prioritetinių pasiūlymų, didžiausią pirmenybę teikiant tiems pasiūlymams, kurie gali labiausiai paskatinti ekonomikos augimą ir darbo vietų kūrimą <sup>2</sup>;

2010 m. gruodžio 10 d. Tarybos (Konkurencingumas) išvadas dėl Bendrosios rinkos akto <sup>3</sup>;

2011 m. gegužės 30 d. Tarybos (Konkurencingumas) išvadas dėl prioritetų suteikiant naują impulsą bendrajai rinkai, kuriose pabrėžta, kad ypač daug dėmesio reikėtų skirti priemonėms, kuriomis užtikrinamas darbo vietų kūrimas ir kurios piliečiams bei įmonėms duoda apčiuopiamų rezultatų, ir nurodyta, kad norint sukurti tikrą bei visapusišką bendrąją rinką būtina imtis plataus užmojo priemonių; be to, siekiant sukurti labai konkurencingą socialinę rinkos ekonomiką bendroji rinka turi turėti tvirtą ekonominį ir socialinį pagrindą <sup>4</sup>;

<sup>1</sup> [http://www.mg.gov.pl/files/upload/14617/20111004\\_THE\\_KRAKOW\\_DECLARATION.pdf](http://www.mg.gov.pl/files/upload/14617/20111004_THE_KRAKOW_DECLARATION.pdf)

<sup>2</sup> Dok. ST 00052/11.

<sup>3</sup> Dok. ST 17799/10.

<sup>4</sup> Dok. ST 10993/11.

2011 m. balandžio 13 d. Komisijos komunikatą „Bendrosios rinkos aktas. Dvylika svertų augimui skatinti ir pasitikėjimui stiprinti“<sup>1</sup>;

Regionų komiteto<sup>2</sup> ir Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komiteto<sup>3</sup> nuomones;

2010 m. gegužės 20 d. Europos Parlamento rezoliuciją „Bendrosios rinkos vartotojams ir piliečiams sukūrimas“<sup>4</sup>;

2011 m. balandžio 6 d. Europos Parlamento rezoliucijas „Valdymas ir partnerystė bendrojoje rinkoje“<sup>5</sup>, „Bendroji rinka Europos gyventojams“<sup>6</sup> ir „Bendroji rinka siekiant skatinti verslą ir augimą“<sup>7</sup>;

2011 m. rugpjūčio 31 d. Komisijos tarnybų darbinį dokumentą „Žvilgsnis į bendrąją rinką piliečių akimis: 20 pagrindinių piliečiams ir įmonėms susirūpinimą keliančių klausimų nuotrauka“<sup>8</sup>;

PABRĖŽIA, kad bendroji rinka, jungianti 27 valstybes nares ir apytikriai 500 milijonus piliečių, yra didžiausia integruota rinka pasaulyje ir ekonomikos augimo, užimtumo, klestėjimo ir Sąjungos piliečių gerovės pagrindas;

DAR KARTĄ PATVIRTINA savo įsipareigojimą net ir didelių ekonominių ir finansinių iššūkių laikotarpiu toliau laikytis pagrindinių vidaus rinkos principų ir toliau gerinti šios rinkos veikimą; todėl PABRĖŽIA, kad reikia imtis plataus užmojo priemonių vadovaujantis aiškia ir nuoseklia strategija siekiant skatinti konkurencingumą ir prisidėti prie Europos ekonomikos atgaivinimo;

---

<sup>1</sup> COM(2011) 206/4.

<sup>2</sup> CdR 330/2010 – ECOS-V-009.

<sup>3</sup> INT/548-CESE525/2011.

<sup>4</sup> P7\_TA(2010)0186, priimta 2010 m. gegužės 20 d.

<sup>5</sup> P7\_TA-PROV(2011)0144, priimta 2011 m. balandžio 6 d.

<sup>6</sup> P7\_TA-PROV(2011)0145, priimta 2011 m. balandžio 6 d.

<sup>7</sup> P7\_TA-PROV(2011)0146, priimta 2011 m. balandžio 6 d.

<sup>8</sup> SEC(2011) 1003 galutinis

PALANKIAI VERTINA Krokuvos deklaraciją, kurią paskelbė 2011 m. spalio 2–4 d. Krokuvėje įvykusio pirmojo Bendrosios rinkos forumo dalyviai, atstovaujantys visiems bendrosios rinkos suinteresuotiesiems subjektams: Europos įmonėms, įskaitant MVĮ, piliečiams, vartotojams, socialiniams partneriams, nevyriausybiniams organizacijoms, analitikų grupėms, žiniasklaidai, nacionaliniams parlamentams, Europos institucijoms ir nacionalinėms, regioninėms ir vietos valdžios institucijoms; todėl PALANKIAI VERTINA Europos Parlamento iniciatyvą, taip pat bendras pastangas ir puikų bendradarbiavimą su Europos Parlamentu ir Europos Komisija, kurių pastangomis tapo įmanoma surengti tokį beprecedentį renginį;

PABRĖŽIA dialogo dėl dabartinių susirūpinimų keliančių klausimų ir ateities iššūkių, kuriame dalyvauja visi bendrosios rinkos dalyviai, svarbą ir PRIPAŽIŠTA Bendrosios rinkos forumo indėlį suteikiant naują impulsą visos Europos mastu vykstantiems debatams dėl bendrosios rinkos ateities, kuriuose tiesiogiai dalyvauja visų valstybių narių įmonės ir piliečiai;

atsižvelgdama į pirmojo Bendrosios rinkos forumo metu surengtų visų praktinių seminarų rezultatus ir į vėliau surengtas diskusijas dėl bendrosios rinkos ateities, Taryba:

#### Europos profesinis pažymėjimas

1. YRA PASIRENGUSI svarstyti galimybę sukurti Europos profesinį pažymėjimą, kuris būtų susijęs su Vidaus rinkos informacine sistema, ir galėtų paskatinti tarptautinį judumą Europos Sąjungoje, visų pirma paspartinant ir supaprastinant pripažinimo procedūras, suteikiant daugiau tikrumo specialistams ir padidinant nacionalinių institucijų tarpusavio pasitikėjimą, atsižvelgiant į tai, kad klausimą dėl pažymėjimo sukūrimo ir išdavimo išlaidų dar reikia papildomai nagrinėti;

#### Alternatyvus ginčų sprendimo būdas ir ginčų sprendimas internetu

2. TEIKIA DIDELĘ SVARBĄ tam, kad būtų užtikrinta, kad prekes ir paslaugas perkančios (elektroniniu ar neelektroniniu būdu, tarptautiniu mastu ar savo valstybėje) įmonės ir vartotojai galėtų veiksmingu, prieinamu ir paprastu būdu išspręsti savo ginčus su prekiautojais, atsižvelgiant į skirtingų nacionalinių alternatyvaus ginčų sprendimo sistemų įvairovę;
3. LAIKOSI NUOMONĖS, kad yra būtina plėsti įmonių ir piliečių žinias ir gerinti alternatyvaus ginčų sprendimo sistemų visoje Europoje išmanymą;

4. PABRĖŽIA, kad paprastos, veiksmingos ir prieinamos be didelių išlaidų ginčų sprendimo internetu sistemos, suteikiančios galimybes vartotojams veiksmingai išspręsti kilusias problemas perkant elektroniniu būdu, yra būtinos siekiant padidinti pasitikėjimą skaitmenine bendrąja rinka;

#### „Vieno langelio principu veikiančios kontaktiniai centrai“

5. RAGINA valstybes nares užtikrinti, kad vieno langelio principu veikiančios kontaktiniai centrai veiktų visu pajėgumu, ir prioriteto tvarka gerinti padėtį, susijusią su tokių centrų prieinamumu, jų paslaugų kokybe ir patogumu vartotojui, kad būtų sudarytos palankesnes sąlygos tarptautinei prekybai ir tokia prekyba būtų skatinama, taip pat supaprastinti kitų valstybių narių verslininkų prieigos prie tokių centrų sąlygas ir galimybes naudotis jų paslaugomis;
6. RAGINA valstybes nares skatinti kurti visaverčius e. vyriausybės centrus ir taip sudaryti sąlygas verslininkams atlikti administracines procedūras ir formalumus internetu;
7. PABRĖŽIA, KAIP SVARBU panaikinti kliūtis naudojimuisi vieno langelio principu veikiančių kontaktinių centrų paslaugomis tarptautiniu lygiu, visų pirma pagerinant elektroninių identifikavimo priemonių, elektroninių parašų ir elektroninių dokumentų sąveiką ir abipusį pripažinimą, o piliečius ir įmones, visų pirma MVĮ, intensyviau informuojant apie tokių kontaktinių centrų buvimą ir jų teikiamą naudą;
8. PRIPAŽIŠTA, kad būtų naudinga nustatyti sąsajas tarp vieno langelio principu veikiančių kontaktinių centrų ir kitų paslaugas įmonėms Sąjungos ir nacionaliniu lygiu teikiančių subjektų, įskaitant, atitinkamais atvejais, gaminių kontaktinius centrus valstybių narių administracijose;

#### Elektroninė prekyba

9. PRIPAŽIŠTA, kokią didelį potencialą skatinti ekonomikos augimą Europoje ir kurti darbo vietas turi elektroninė prekyba; PABRĖŽIA, kad didesnis tiek vartotojų, tiek įmonių, ypač MVĮ, pasitikėjimas yra labai svarbus tolesnio tarptautinės elektroninės prekybos masto augimo veiksnys, todėl RAGINA valstybes nares ir Komisiją toliau dėti visas pastangas siekiant užtikrinti, kad visi bendrosios rinkos veikėjai galėtų pasinaudoti elektroninės prekybos privalumais, ir remti inovacijas šiame sektoriuje;

10. PRIPAŽISTA, kad vartotojams turi būti suteikta veiksmingų priemonių, skirtų jų problemoms perkant internetu iš kitų šalių išspręsti; reikia atnaujinti teisės aktus duomenų apsaugos srityje; modernizuoti Europos autorių teisių sistemą siekiant užtikrinti Sąjungos konkurencinį pranašumą ir sudaryti galimybes kurti naujus verslo modelius, kartu užtikrinant aukšto lygio intelektinės nuosavybės teisių apsaugą ir atsižvelgiant į kultūrų įvairovę; panaikinti kliūtis ir diskriminaciją dėl vartotojų gyvenamosios vietos šalies, taip pat nesukurti naujų kliūčių, kai jos trukdytų bendrajai rinkai tinkamai veikti; užtikrinti geresnį galiojančių teisės aktų vykdymą;
11. PABRĖŽIA, kad svarbu skubiai priimti Komisijos komunikatą dėl elektroninės prekybos; reaguodama į Europos Vadovų Tarybos pasiūlymą, PRAŠO Komisijos skubiai pateikti veiksmų planą dėl bendrosios skaitmeninės rinkos sukūrimo iki 2015 m., pirmenybę teikiant pasiūlymams, kuriais siekiama remti visiškai integruotą bendrąją skaitmeninę rinką, sudarant palankesnes sąlygas elektorinei prekybai ir tarpvalstybiniam naudojimuisi internetu teikiamomis paslaugomis;

#### Darbuotojų komandiravimas ir pagrindinės socialinės teisės

12. PABRĖŽIA, kad palankesnių sąlygų bendrovėms teikti paslaugas kitoje valstybėje narėje sudarymas yra esminis dinamiškos vidaus rinkos požymis. Tai turėtų būti daroma užtikrinant tinkamą apsaugos lygį visiems darbuotojams, komandiruotiems į kitą valstybę narę teikti paslaugas, tuo pačiu atsižvelgiant į nacionalinę kompetenciją;
13. PABRĖŽIA, kad darbuotojų komandiravimas turėtų padėti veiksmingai naudotis bendrosios rinkos teikiamomis galimybėmis, tuo pačiu užtikrinant sąžiningos konkurencijos aplinką ir gerinant komandiruočių darbuotojų darbo sąlygas visoje Sąjungoje pagal galiojančią *acquis*; RAGINA valstybės nares užtikrinti galimybes susipažinti su informacija apie darbo sąlygas, taip pat veiksmingai kovoti su nepagarba komandiruočių darbuotojų teisėms, laikantis darbuotojų komandiravimo taisyklių;
14. RAGINA Komisiją užtikrinti skaidrias ir aiškias darbuotojų komandiravimo taisykles, kad būtų išvengta piktnaudžiavimo atveju, šias taisykles, prireikus, proporcingai patikslinant, tačiau užtikrinant, kad per neapdairumą nebūtų sudaryta kliūčių laisvam paslaugų judėjimui, o valstybės narės prireikus turėtų lygiai taip pat pagerinti padėtį, susijusią su Direktyvos dėl darbuotojų komandiravimo įgyvendinimu, taikymu ir vykdymo užtikrinimu;

ES teisės aktai viešųjų pirkimų srityje

15. PALANKIAI VERTINA Komisijos ketinimą modernizuoti ir supaprastinti viešųjų pirkimų direktyvas, kad būtų užtikrinta, kad viešasis sektorius prekes ir paslaugas galėtų pirkti skaidriai ir nediskriminacinius būdu, garantuojant geriausią mokesčių mokėtojų lėšų panaudojimą, kad įmonės, visų pirma MVL, turėtų geras ir sąžiningas galimybes sudaryti viešojo pirkimo sutartį, o sandorio išlaidos visoms susijusios šalims išliktų kuo mažesnės;
16. PRIPAŽIŠTA, kad reikia dar labiau profesionalizuoti viešųjų pirkimų sektorių pagerinus mokymą, skatinti naudotis e. viešaisiais pirkimais ir valstybėms narėms geriau įgyvendinti viešųjų pirkimų taisykles siekiant užtikrinti teisinės sistemos stabilumą ir nuspėjamumą;

Informacijos atotrūkio tarp piliečių ir bendrosios rinkos panaikinimas

17. PABRĖŽIA, kad piliečiams ir įmonėms, ypač MVL, labai svarbu gauti informacijos apie bendrosios rinkos galimybes, todėl RAGINA Komisiją bendradarbiaujant su valstybėmis narėmis toliau plėtoti portalą „Jūsų Europa“, kad visiems suinteresuotiesiems subjektams būtų pateikiama gerai struktūrizuota ir nuolat atnaujinama praktinė informacija ir pagalba;
18. RAGINA Komisiją sistemingai rengti viešas konsultacijas dėl naujų teisės aktų, prieinamų visomis ES oficialiomis kalbomis, prieš šiuos aktus pateikiant Europos Parlamentui ir Tarybai, atitinkamais atvejais kartu su nacionaliniais ir vietos suinteresuotaisiais subjektais;
19. VISIŠKAI PRITARIA pirmojo Bendrosios rinkos forumo rekomendacijai informacijos ir pagalbos ieškant sprendimų propagavimą organizuoti labiau įtraukiant visus esamus tinklus ir išlaikant glaudesnę ryšį su piliečiais;

Bendrosios rinkos taisyklių įgyvendinimas

20. PABRĖŽIA, kad bendrosios rinkos suteikiamas teisės galima garantuoti tik esant būtinai politinei valiai visais lygiais – tvirtam pasiryžimui užtikrinti jų efektyvumą ir veiksmingumą; ĮSIPAREIGOJA politinį prioritetą suteikti tam, kad būtų pagerinta padėtis, susijusi su vidaus rinkos direktyvų tinkamu perkėlimu į valstybių narių teisę, ir kad šis darbas būtų atliktas laiku;

21. PRIPAŽISTA sunkumus, su kuriais įgyvendindamos Sąjungos teisės aktus ir užtikrindamos jų vykdymą susiduria skirtingo lygio valdžios institucijos, todėl RAGINA Sąjungos, nacionalines, regionines ir vietos valdžios institucijas glaudžiai bendradarbiauti visais bendrosios rinkos klausimais;
22. PABRĖŽIA, kaip svarbu užtikrinti efektyvų, veiksmingą ir suderintą Sąjungos teisės aktų vykdymą visoje bendrojoje rinkoje, taip pat užtikrinti įmonėms ir piliečiams galimybes naudotis alternatyvaus ginčų sprendimo būdais, pavyzdžiui, SOVIT sistema, kuri siūlo įmonėms ir piliečiams praktinius sprendimus; RAGINA Komisiją parengti konkrečių pasiūlymų, kaip šią sritį prirėkus dar labiau sustiprinti;

## IŠVADA

23. RAGINA Komisiją pateikti visus Bendrosios rinkos akte išdėstytus 12 prioritetinių pasiūlymų vadovaujantis Bendrosios rinkos akte paskelbtu tvarkaraščiu; RAGINA valstybes nares ir Europos Parlamentą, glaudžiai bendradarbiaujant su Komisija, dėti visas pastangas, kad iki 2012 m. pabaigos būtų pasiektas susitarimas dėl šių 12 prioritetinių pasiūlymų ir taip duotas naujas impulsas bendrajai rinkai;
24. ĮSIPAREIGOJA imtis būtinų veiksmų bendrosios rinkos valdysenai sustiprinti užtikrinant tinkamą ir suderintą jos taisyklių vykdymą vietoje;
25. RAGINA Komisiją reguliariai vertinti bendrosios rinkos būklę ir imtis papildomų iniciatyvų jos veikimui pagerinti. Komisijos tarnybų darbinis dokumentas, kuriame išvardijami 20 didžiausių susirūpinimą keliančių klausimų, yra vertingas pagrindas šioje srityje. Nustatyti klausimai turėtų būti išsamiai išnagrinėti ir turėtų būti imtasi tinkamų pažangos probleminėse srityse užtikrinimo veiksmų;
26. PABRĖŽIA, jog svarbu pasiekti, kad Bendrosios rinkos forumas taptų reguliariu renginiu, taip sudarant galimybes įmonėms ir piliečiams, taip pat vietos ir regioninėms valdžios institucijoms tiesiogiai dalyvauti tolesniame bendrosios rinkos vystymesi ir daryti jam poveikį;
27. PABRĖŽIA, kad reikia tęsti veikslą, susijusią su pirmojo Bendrosios rinkos forumo rezultatais; PRAŠO Komisijos sukurti ir naudoti internetines priemones kaip plačiam visuomenei atvirą platformą, kad visi bendrosios rinkos dalyviai galėtų gauti naujausios informacijos apie bendrosios rinkos raidą ir aktyviai dalyvauti jos formavime, taip pat keistis patirtimi ir diskutuoti apie dabartinius susirūpinimą keliančius su bendrąja rinka susijusius klausimus.“

**POVEIKIO VERTINIMAS TARYBOJE. Tarybos išvados**

Taryboje buvo surengtas pasikeitimas nuomonėmis ir priimtos dok. [16976/11](#) išdėstytos išvados.

**MUITINIŲ BENDRADARBIAVIMAS SU RYTINĖMIS KAIMYBINĖMIS ŠALIMIS.****Tarybos išvados**

Taryba priėmė išvadas dėl muitinių bendradarbiavimo su rytinėmis kaimyninėmis šalimis, kuriose daugiausia dėmesio skiriama prioritetinėms bendradarbiavimo sritims bei atsižvelgiama į ES ir jos rytinių Europos kaimyninių šalių išipareigojimą toliau stiprinti politinę asociaciją ir ekonominę integraciją.

Išvados apima visų pirma konkrečias intensyvesnio bendradarbiavimo sritis, be kita ko, poreikį plėtoti saugius ir sklandžius prekybos kelius; kovą su sukčiavimu palei ES rytinę sieną ir investavimą į muitinių modernizavimą.

Jos pateiktos dok. [16881/11](#).

## **2014–2020 M. ĮMONIŲ KONKURENCINGUMO IR MAŽŪJŲ BEI VIDUTINIŲ ĮMONIŲ PROGRAMA**

Taryba susipažino su Komisijos informacija apie pasiūlymus dėl 2014–2020 m. įmonių konkurencingumo ir mažųjų bei vidutinių įmonių (MVI) programos (dok. [17489/11](#)).

Konkurencingumo ir MVI programa pakeis su inovacijomis nesusijusių dabartinės Konkurencingumo ir inovacijų bendrosios programos (CIP) dalį. Visa mokslinių tyrimų ir inovacijų srities parama MVI (įskaitant inovacijoms skirtą CIP dalį) bus įtraukta į bendrąją mokslinių tyrimų ir inovacijų programą „Horizontas 2020“.

Naujojoje daugiametėje programoje, kurios siūlomas biudžetas yra iš viso 2,5 mlrd. EUR visam laikotarpiui, daugiausia dėmesio bus skirta priemonėms, kuriomis siekiama skatinti dinamiškesnes bei tarptautiniu lygiu konkurencingas MVI.

Šios priemonės apims:

- veiksmus ES pramonės konkurencingumui ir tvarumui gerinti;
- novatoriškas ekonomikos augimui užtikrinti skirtas finansines priemones, kuriomis siekiama sudaryti palankesnes sąlygas MVI gauti finansavimą;
- priemones ES bendrovėms remti, kuriomis siekiama užtikrinti geresnį patekimą į rinkas;
- veiksmus verslumui skatinti.

## **BENDRAS PATENTŲ TEISMAS**

Už intelektinės nuosavybės reikalus atsakingi ministrai surengė politinius debatus dėl bendro patentų ginčų nagrinėjimo teismo įkūrimo – tai yra dalis dokumentų rinkinio, kuriuo siekiama nustatyti bendro galiojimo patentų sistemą, kad būtų užtikrinta bendra išradimų apsauga visoje Europoje, taip pat nustatant reikiamą vertimo tvarką.

Debatai vyko remiantis pirmininkaujančios valstybės narės parengtu kompromisiniu dokumentų rinkiniu.

Kompromisui buvo iš esmės plačiai pritarta, tačiau debatai parodė, kad reikia dirbti toliau. Pirmininkaujanti Lenkija yra pasirengusi toliau dirbti, kad susitarimas dėl bendro patentų teismo sukūrimo būtų pasiektas iki 2011 m. pabaigos.

Esminiai kompromiso elementai, be kita ko, yra šie:

**1. Pirmosios instancijos teismo centrinio skyriaus buveinė, Apeliacinio teismo buveinė ir Patentų arbitražo centro buveinė**

Valstybės narės, suinteresuotos, kad jose būtų įkurtos šios buveinės, pateikė keletą pasiūlymų.

**2. Valstybių narių, kuriose įkuriamas vietos skyrius, regioninis skyrius, centrinis skyrius arba Apeliacinis teismas, finansinis įnašas**

Valstybė narė, kurioje įkuriamas toks skyrius, suteiktų reikiamas patalpas, įrangą ir pradiniu laikotarpiu užtikrintų administracinio personalo valdymą.

**3. Kiti valstybių narių finansiniai įnašai**

Nors turėtų būti siekiama tikslo, kad Bendras patentų teismas per tam tikrą laiką pradėtų pats save finansuoti, įkūrimo etape reikės finansinių įnašų, remiantis subalansuota ir skaidria formule.

#### **4. Proceso kalba**

Nors turėtų būti laikomasi principo, kad vietos skyriuje vykstančio proceso kalba gali būti pakeista tik abiem šalims sutikus, šalis galėtų kreiptis su prašymu į teismo pirmininką, kad jis pakeistų proceso kalbą šalių patogumo ir nešališkumo jų atžvilgiu sumetimais.

#### **5. Ieškiniai, pareiškiama centriniam skyriuje**

Galimybė sustiprinti centrinio skyriaus vaidmenį ir suteikti šalims galimybę ieškinius dėl pažeidimų, susijusių su keliomis valstybėmis narėmis, pareikšti centriniam skyriuje, o ne vietos ar regioniniame skyriuje.

Pagal kompromisą šalys turėtų galimybę nuspręsti ieškinį dėl pažeidimo pareikšti centriniam skyriuje, jei atsakovo nuolatinė gyvenamoji vieta yra už ES ribų.

#### **6. Įsigaliojimui būtinas ratifikavusių šalių skaičius**

Iš esmės sutariama, kad Bendro patentų teismo įkūrimas turėtų įsigalioti, kai susitarimą ratifikuos tam tikras mažiausias valstybių narių skaičius.

#### **7. Pereinamasis laikotarpis**

„Klasikiniam“ Europos patentams be bendro galiojimo bus nustatytas ilgesnis pereinamasis laikotarpis, kurio metu ieškinius toliau būtų galima pateikti nacionaliniame teisme.

#### **8. Nuostata dėl peržiūros**

Administracinis komitetas turėtų atlikti keleto nuostatų peržiūrą, kad būtų užtikrintas geresnis Bendro patentų teismo veikimas, veiksmingumas ir sąnaudų efektyvumas, taip pat jo priimamų sprendimų kokybė.

Šie debatai surengti po diskusijų 2011 m. rugsėjo 29 d. ministrų posėdyje (*žr. pranešimą spaudai, pateiktą dok. 14691/11, 9 psl.*), remiantis susitarimo dėl bendro patentų teismo sukūrimo projektu, kuris turės padėti užtikrinti, kad būtų laikomasi ES sutarčių. Anksčiau, 2011 m. gegužės 30 d., didžioji valstybių narių dauguma pritarė, kad bendras patentų teismas būtų įkurtas susitarimu, kurį valstybės narės turi sudaryti ne ES institucinėje sistemoje.

Pastarosiomis savaitėmis ES parengiamuosiuose organuose vyko intensyvus darbas, susijęs su kitomis ši rinkinį sudarančiomis dalimis: dviejų reglamentų, kuriais įgyvendinamas tvirtesnis bendradarbiavimas bendros patentinės apsaugos srityje, projektais <http://register.consilium.europa.eu/pdf/lt/11/st11/st11328.lt11.pdf> (*žr. pranešimą spaudai, pateiktą dok. 11831/11*). Po derybų su Europos Parlamentu Taryba ir Parlamentas pasiekė preliminarų susitarimą, kuriame yra papildomų nuostatų, naudingų mažosioms ir vidutinėms įmonėms (MVI) ateityje naudojančioms bendra patentine apsauga.

Tikimasi, kad dėl šių dviejų reglamentų dėl bendros patentinės apsaugos sukūrimo ir taikytinos vertimo tvarkos projektų Europos Parlamentas balsuos 2012 m. pradžioje.

**BENDROJI MOKSLINIŲ TYRIMŲ IR INOVACIJŲ PROGRAMA „HORIZONTAS 2020“**

Taryboje surengti vieši debatai dėl naujos bendrosios mokslinių tyrimų ir inovacijų strateginės programos 2014–2010 m. „Horizontas 2020“. Debatai buvo surengti Komisijai pristačius pasiūlymą, paskelbtą 2011 m. lapkričio 30 d. (dok. [17932/11](#)).

Programa „Horizontas 2020“ bus ES mokslinių tyrimų septintosios bendrosios programos, vykdomos iki 2013 m. pabaigos, tęsinys.

Ministrai palankiai įvertino bendrą programos struktūrą. Jie pareiškė preliminarias nuomones apie programą, kuri, kaip tikimasi, panaikins susiskaidymą šioje srityje ir užtikrins daugiau nuoseklumo, be kita ko, su nacionalinėmis mokslinių tyrimų programomis.

Akcentuota keletas ypatybių, skirtų augimui skatinti ir visuomenės uždaviniams spręsti, be kita ko:

- didelis supaprastinimas taikant paprastesnę programos struktūrą, parengiant bendrą taisyklių rinkinį ir užtikrinant mažiau biurokratijos;
- požiūris, pagrįstas galimybe įtraukti naujus dalyvius, užtikrinant, kad galėtų dalyvauti puikūs mokslo darbuotojai ir išradėjai iš visos Europos ir už jos ribų;
- daugiau paramos inovacijoms, suteikiant sklandų ir nuoseklų finansavimą nuo idėjos iki rinkos, taip užtikrinant tiesioginę ekonominę paskatą;
- tvirta orientacija į verslo galimybių kūrimą, visų pirma MVĮ, pasitelkus mokslą ir inovacijas sprendžiant svarbiausius visuomenės uždavinius;
- sinergija su kitais finansavimo šaltiniais ir priemonėmis, skirtais moksliniams tyrimams Europoje.

Programa „Horizontas 2020“ integruojasi į dabartinės septintosios bendrosios programos koncepciją, Konkurencingumo ir inovacijų programą (CIP) ir Europos inovacijos ir technologijos instituto (EIT) veiklą. Ji bus glaudžiai susieta su svarbiausiais visuomenės uždaviniais, tokiais kaip sveikata, aprūpinimo maistu saugumas, energetika bei klimato kaita ir t.t., ir turės tvirtas sąsajas su sanglaudos politika bei kaimo plėtra.

Komisija siūlo kitame ES daugiamečiame biudžete bendrajai programai „Horizontas 2020“ 2014–2020 m. laikotarpiui skirti 80 mlrd. EUR.

2011 m. vasario mėn. Europos Vadovų Taryba paragino pagal darbo vietų kūrimo ir ekonomikos augimo strategiją „Europa 2020“ įgyvendinti strateginį ir integracinį požiūrį skatinant inovacijas ir visapusiškai panaudojant Europos intelektinį kapitalą, siekiant naudoti piliečiams, bendrovėms, ypač MVĮ, ir mokslinių tyrimų darbuotojams.

**MOKSLINIŲ TYRIMŲ IR INOVACIJŲ PARTNERYSTĖS. Tarybos išvados**

Taryba priėmė išvadas dėl mokslinių tyrimų ir inovacijų partnerysčių, pateiktas dok. [17427/11](#).

**PENKIŲ BENDRO PROGRAMAVIMO INICIATYVŲ MOKSLINIŲ TYRIMŲ SRITYJE PRADŽIA. Tarybos išvados**

Priimdama išvadas Taryba pradėjo šias penkias bendro programavimo iniciatyvas:

- „Sveikos ir produktyvios jūros bei vandenynai“,
- „Miestų Europa. Pasauliniai urbanistiniai iššūkiai, bendri Europos sprendimai“,
- „Europos žinių apie klimatą sujungimas“,
- „Aprūpinimo vandeniu problemos besikeičiančiame pasaulyje“,
- „Mikrobų problema. Kylantis pavojus žmonių sveikatai“.

Išvados pateiktos dok. [17424/11](#).

## **8-ASIS KOSMOSO REIKALŲ TARYBOS POSĖDIS. KOSMOSO NAUDA EUROPOS PILIEČIŲ SAUGUMUI**

ES ir Europos kosmoso agentūros (EKA <sup>1</sup>) 8-asis Kosmoso reikalų tarybos posėdis įvyko 2011 m. gruodžio 6 d. Konkurencingumo tarybos posėdžio metu.

Kosmoso reikalų tarybos posėdyje pasikeista nuomonėmis ir pritarta gairėms dėl kosmoso vertės ir naudos Europos piliečių saugumui.

Debatų metu ministrai dalijosi nacionaline patirtimi ir geriausios praktikos pavyzdžiais šioje srityje bei įvertino, kaip kosmosas prisideda užtikrinant Europos piliečių gerovę ir saugumą. Be to, jie pareiškė nuomones dėl tolesnių veiksmų, kurių reiktų imtis nacionaliniu ir Europos lygiu, kad būtų užtikrinama kuo didesnė kosmoso nauda piliečiams.

Be to, ministrai atkreipė dėmesį į 2011 m. lapkričio 9–10 d. Lukoje (Italija) vykusios trečiosios konferencijos kosmoso tyrinėjimo tema rezultatus.

Po debatų ES taryba priėmė dok. [17828/1/11](#) išdėstyta rezoliuciją.

Po 8-ojo Kosmoso reikalų tarybos posėdžio ES ministrai, atsakingi už kosmoso reikalus, susipažino su Komisijos pristatytu komunikatu dėl Europos Žemės stebėsenos programos (GMES) ir jos veiksmų ateityje nuo 2014 m. ([dok. 17072/11](#)).

---

<sup>1</sup> <http://www.esa.int>

## **KITI KLAUSIMAI**

### **Pramonė**

#### ***Laivų statybos pramonė. Padėtis ir perspektyvos***

Taryba susipažino su Komisijos pateikta informacija apie Europos laivų statybos pramonės padėtį ir jos konkurencingumą (dok. [17069/11](#)).

#### ***Cheminių medžiagų REACH sistema***

– Labai didelį susirūpinimą keliančios cheminės medžiagos

Taryba susipažino su Komisijos ataskaita dėl vykdomo darbo, susijusio su pasiūlytu labai didelį susirūpinimą keliančių cheminių medžiagų sąrašu; ateityje šių medžiagų naudojimui reikės turėti leidimą (dok. [17862/11](#)).

Komisija paragino valstybes nares aktyviai dalyvauti bendrai siekiant, kad labai didelį susirūpinimą keliančios cheminės medžiagos būtų dažniau keičiamos mažiau pavojingomis medžiagomis, siūlydama tokias medžiagas įtraukti į pasiūlytą labai didelį susirūpinimą keliančių cheminių medžiagų sąrašą.

Leidimų suteikimas – tai viena iš dviejų REACH reglamente nustatytų procedūrų, skirtų pavojingų cheminių medžiagų naudojimui apriboti. Pagal šią procedūrą tik nedideliame naudotojų skaičiui bus leista naudoti tam tikras labai didelį susirūpinimą keliančias medžiagas, pavyzdžiui, kancerogenines medžiagas. Leidimą galima gauti tik tuo atveju, jeigu naudotojas gali įrodyti, kad gali tinkamai kontroliuoti labai didelį susirūpinimą keliančios medžiagos naudojimą arba kad socialinė ir ekonominė nauda yra didesnė nei rizika žmonių sveikatai ar aplinkai tuo atveju, jei ta cheminė medžiaga būtų naudojama, ir nėra tinkamų alternatyvų. Pagal REACH reglamentą medžiagos, kurių naudojimui reikia gauti leidimą, ilgainiui bus pakeistos mažiau pavojingomis medžiagomis.

– *Sistemos peržiūra konkurencingumo požiūriu*

Taryba taip pat atkreipė dėmesį į Čekijos ir Slovakijos delegacijų pareikštą susirūpinimą dėl REACH sistemos poveikio Europos chemijos pramonės konkurencingumui.

Jos paragino visų pirma įvertinti poveikį MVĮ bei kai kurių REACH nuostatų suderinamumą su ES iniciatyvomis mažinti biurokratiją ir atsižvelgti į rezultatus ateityje peržiūrint sistemą.

Komisija turi 2012 m. birželio mėn. išleisti bendrą patirties, įgytos įgyvendinant REACH reglamentą, ataskaitą ir prireikus pasiūlyti pakeitimų.

REACH tikslai – užtikrinti aukštą žmonių sveikatos ir aplinkos apsaugos lygį, padidinti Europos chemijos pramonės konkurencingumą ir skatinti inovacijas.

### ***Standartizacijos reforma***

Taryba susipažino su pirmininkaujančios valstybės narės pateikta informacija apie pažangą, padarytą rengiant reglamento, kuriuo siekiama modernizuoti Europos standartizaciją, projektą (dok. [16982/11](#)).

Reglamento tikslas – *inter alia*, supaprastinti galiojančias procedūras, skirtas Europos standartizacijos organizacijų remiantis Komisijos įgaliojimais parengtų darnųjų standartų priėmimui.

Pirmieji ministrų debatai Europos standartizacijos sistemos reformos tema įvyko 2011 m. rugsėjo 29 d. Ministrai pareiškė iš esmės pritarantys tam, jog Europos standartams tektų svarbesnis vaidmuo, kad tai duotų naudos ES ekonomikai, ir susitarė, jog reikia sukurti tokį standartizacijos modelį, kuris, užtikrinus didesnę jo lankstumą, galėtų būti pritaikomas pagal nuolat kintančias sąlygas.

Diskusijų apie būsimą reformą pagrindą pasiūlė Komisija komunikate „Strateginė Europos standartų vizija“ (dok. [11471/11](#)) ir reglamento dėl Europos standartizacijos projekte (dok. [11300/1/11](#)).

### ***Turizmas. Neoficialaus ministrų posėdis. Europos forumas***

Taryba susipažino su 2011 m. spalio 5–7 d. Krokuvoje (Lenkija) įvykusio Europos turizmo forumo ir neoficialaus ministrų posėdžio rezultatais (dok. [17070/11](#)).

Ministrų diskusijų tema buvo „Europos propagavimas trečiojoje šalyse: Europos Komisijos, ES valstybių narių (bei šalių kandidačių) ir jų nacionalinių turizmo organizacijų tarpvalstybinio bendradarbiavimo stiprinimas, bendradarbiaujant su Europos kelionių komisija“.

Forumo tema buvo „Konkurencingumo skatinimas Europos turizmo sektoriuje“.

Europos turizmo sektoriaus suinteresuotieji subjektai diskutavo dviem pagrindinėmis su konkurencingumu susijusiomis temomis: „Socialinių ir ekonominių žinių bazės konsolidavimas turizmo tikslais“ ir „Inovacijų ir informacinių ir ryšių technologijų plėtojimas turizmo sektoriuje“. „Virtualaus turizmo stebėsenos centro“ ir „Turizmo informacinių ir ryšių technologijų platformos“ kaip strateginių priemonių, skirtų turizmo politikai plėtoti, vaidmuo taip pat buvo viena iš pagrindinių diskusijų temų.

### ***Eksperimentinių rinkų iniciatyva ir inovacijų partnerystės***

Taryba susipažinimo su 2001 m. spalio 26–27 d. Varšuvoje vykusio politikos seminaro eksperimentinių rinkų iniciatyvos įgyvendinimo ir Europos inovacijų partnerysčių tema rezultatais (dok. [17071/11](#)).

Seminare daugiausia dėmesio skirta dviem klausimams: eksperimentinių rinkų iniciatyvos įgyvendinimui ir jos poveikiui Europos pramonės konkurencingumui bei siekiant strategijoje „Europa 2020“ numatytų ekonomikos augimo ir darbo vietų kūrimo tikslų; ir šios iniciatyvos, kurią Komisija siūlo integruoti į naująją Europos inovacijų partnerysčių koncepciją, ateičiai.

<http://en.lmiwarsaw.pl/seminar.html>

### ***2012 m. metinė augimo apžvalga***

Vokietijos delegacijos prašymu Komisija glaustai pristatė lapkričio 23 d. paskelbtą komunikatą „2012 m. metinė augimo apžvalga“ (dok. [17229/11](#)).

2012 m. metinė augimo apžvalga pradedamas 2012 m. ekonomikos valdymo Europos semestras. Ji yra pagrindas siekiant bendro reikiamo sutarimo dėl veiksmų nacionaliniu ir ES lygiu prioritetų ateinantiems dvylikai mėnesių, kuriais turėtų būti remiamasi priimant nacionalinius ekonominius sprendimus ir sprendimus dėl biudžeto.

## **Vidaus rinka**

### ***Bendrosios rinkos aktas. Paslaugų direktyva. Įgyvendinimo padėtis***

Komisijos trumpai informavo ministrus apie Bendrosios rinkos akto įgyvendinimo padėtį.

2011 m. balandžio mėn. Komisija pateikė komunikatą „Bendrosios rinkos aktas“, kuriame nurodoma dvylika prioritetinių veiksmų augimui skatinti ir pasitikėjimui stiprinti vidaus rinkoje; jį Taryba ir Europos Parlamentas turėtų priimti iki 2012 m. pabaigos.

Šeši pasiūlymai jau pateikti teisės aktų leidėjams (dėl bendro patento sistemos, standartizavimo, energijos apmokestinimo, apskaitos direktyvų supaprastinimo, transeuropinių tinklų ir alternatyvaus ginčų sprendimo). Keturi pasiūlymai turi būti pateikti iki 2011 m. pabaigos, o likę du (dėl elektroninio tapatumo nustatymo / elektroninio parašo ir darbuotojų komandiravimo) bus pateikti pirmaisiais 2012 m. mėnesiais.

Be to, Komisija pateikė atnaujintą informaciją apie paslaugų direktyvos įgyvendinimo padėtį. Iki šiol jos perkėlimą į nacionalinę teisę užbaigė 24 valstybės narės.

### ***ES valstybės pagalbos taisyklių, susijusių su visuotinės ekonominės svarbos paslaugomis, pertvarka***

Taryba atkreipė dėmesį į Prancūzijos delegacijos išreikštą susirūpinimą dėl pasiūlymų dėl 2005 m. valstybės pagalbos taisyklių, taikytinų visuotinės ekonominės svarbos paslaugoms, pertvarkos projektų (dok. [17856/11](#)).

Šis susirūpinimas susijęs su pasiūlymų projektų tinkamumu siekiant supaprastinti ir aiškiau išdėstyti galiojančias taisykles ir Komisijos parinktos procedūros tinkamumu.

Šis susirūpinimas taip pat buvo išreikštas bendrame laiške, kurį 2011 m. lapkričio 18 d. Komisijai adresavo Austrijos, Vokietijos, Vengrijos, Prancūzijos, Liuksemburgo, Nyderlandų ir Ispanijos valdžios institucijos.

### ***Intelektinė nuosavybė: ataskaitos dėl trijų nagrinėjamų dokumentų***

Ministrai susipažino su pažanga, susijusia su trimis Tarybos parengiamųjų organų nagrinėjamaiais dokumentais intelektinės nuosavybės srityje:

- direktyvos dėl nenustatytų autoriaus teisių kūrinių apsaugos projektu (dok. [17864/11](#));
- reglamento dėl tam tikrų su intelektinės nuosavybės teisių apsauga susijusių užduočių pavedimo Vidaus rinkos derinimo tarnybai projektu (dok. [17865/11](#)); ir
- reglamento dėl muitinės vykdomo intelektinės nuosavybės teisių užtikrinimo projektu.

### ***Vartotojų politika***

Taryba susipažino su Komisijos pristatytais šiomis temomis:

- *virtotojų programa (2014–2020 m.)*

Lapkričio mėn. Komisija pateikė pasiūlymą dėl reglamento dėl vartotojų programos (2014–2020 m.) projekto. Naujosios vartotojų programos siūlomas biudžetas yra 175 mln. EUR ir ji pakeis 2007–2013 m. programą vartotojų politikos srityje.

- *Alternatyvus ginčų sprendimas ir ginčų sprendimas internetu*

Komisija pristatė du pasiūlymus dėl įstatymo galią turinčių aktų: direktyvos dėl alternatyvaus ginčų sprendimo projektą ir reglamento dėl ginčų sprendimo internetu projektą.

Jų tikslas – sukurti bendrą alternatyvaus ginčų sprendimo sistemą ES valstybėse narėse nustatant bendrus alternatyvaus ginčų sprendimo principus ir paskatinti įdiegti alternatyvų ginčų sprendimą tose valstybėse narėse, kuriose tai dar neegzistuoja. Esama alternatyvaus ginčų sprendimo struktūra turėtų galėti toliau veikti pagal tą sistemą. Pagal direktyvą dėl alternatyvaus ginčų sprendimo Komisija taip pat siūlo ginčų sprendimo internetu mechanizmą, kuris apimtų Europos ginčų sprendimo internetu platformos įsteigimą (tai bus interaktyvioji svetainė, turinti elektroninę prieigą, kuria bus galima nemokamai naudotis visomis Sąjungos kalbomis).

Alternatyvaus ginčų sprendimo sistemos, taip pat vadinamos neteisminiais ginčų sprendimo mechanizmais, sukurtos visoje Europoje siekiant padėti piliečiams, dalyvaujantiems ginčų, kurių jiems nepavyko išspręsti tiesiogiai su komercinės veiklos subjektu, sprendimo procese. Visoje ES šie mechanizmai suformuoti nevienodai, tai yra arba vieši arba privatūs mechanizmai, o šių organų priimtų sprendimų statusas labai skiriasi.

Laikotarpiu nuo 2011 m. sausio 18 d. iki kovo 15 d. Komisija vykdė viešas konsultacijas šia tema.

– *Vartotojų rinkos rezultatų suvestinė*

Komisija pateikė spalio mėn. išleisto rezultatų suvestinės „Užtikrinti rinkų veikimą vartotojų labui“ šeštojo leidimo (dok. [15961/11](#)) santrauką (dok. [17794/11](#)).

Vartotojų rinkos rezultatų suvestinė, kuri pirmą kartą buvo parengta 2008 m., yra pagrindinė Komisijos priemonė, skirta bendrosios rinkos sektoriams, kuriuose gali būti nepasiekta norimų rezultatų, nustatyti.

Dauguma rezultatų suvestinės duomenų gauti atlikus 51 vartotojų rinkos tyrimus; šie duomenys apima daugiau nei 60 % namų ūkio biudžeto (tyrimas neapima būsto, švietimo ir daugumos medicininių produktų ir paslaugų).

## **Moksliniai tyrimai**

### ***Euratomo branduolinių mokslinių tyrimų programa (2012–2013 m.)***

Taryba susipažino su pirmininkaujančios valstybės narės pateikta informacija apie tolesnius veiksmus siekiant iki 2011 m. pabaigos užbaigti darbą, susijusį su 2012–2013 m. Euratomo programos, susijusios su branduolių sintezės energijos moksliniais tyrimais, branduolių dalijimusi bei radiacine sauga, pratęsimu.

Euratomo bendroji programa yra susijusi su mokslinių tyrimų veikla branduolinės energetikos (branduolių sintezė bei branduolių dalijimasis) ir radiacinės saugos srityse. Ji įgyvendinama sprendimais, kuriais nustatomi netiesioginiai ir tiesioginiai veiksmai, ir reglamentu, kuriuo nustatomos įmonių, mokslinių tyrimų centrų ir universitetų dalyvavimo netiesioginiuose veiksmuose taisyklės.

2011 m. birželio 28 d. Taryba susitarė dėl bendro požiūrio dėl Euratomo branduolinių mokslinių tyrimų bendrosios programos pratęsimo 2012 m. ir 2013 m. (dok. [12161/11](#)).

Rugsėjo 30 d. Taryba susitarė dėl bendro požiūrio dėl likusios Euratomo srities dokumentų rinkinio dalies: dviejų sprendimų dėl specialiųjų programų ir reglamento, kuriuo nustatomos dalyvavimo taisyklės.

### ***Europos mokslinių tyrimų programų supaprastinimo procedūros***

Taryba susipažino su neoficialios ministrų grupės supaprastinimo klausimais suformuluotomis rekomendacijomis, išdėstytomis jos galutinėje ataskaitoje dėl Europos mokslinių tyrimų ir inovacijų programų taisyklių ir procedūrų supaprastinimo (dok. [17727/11](#)).

### ***Aktyvus ir sveikas senėjimas. Europos inovacijų partnerystė***

Taryba susipažino su Komisijos pateikta informacija apie Europos inovacijų partnerystės aktyvaus ir sveiko senėjimo srityje bandomąjį projektą (dok. [17658/11](#)) ir jo įgyvendinimo planu (dok. [17854/11](#)).

Europos inovacijų partnerystė aktyvaus ir sveiko senėjimo srityje – tai Komisijos pasiūlyto naujo požiūrio, skirto inovacijoms ir pasiekimams paspartinti siekiant spręsti pagrindinius visuomenės iššūkius, pirmasis bandomasis projektas; šiuo atveju siekiama spręsti Europos gyventojų senėjimo klausimą.

### ***Žemės ūkio srities moksliniai tyrimai tvarios maisto gamybos srityje***

Taryba susipažino su Vengrijos delegacijos pateikta informacija apie tolesnius veiksmus, susijusius su 2011 m. gegužės 4–5 d. Budapešte vykusia konferencija „Perėjimas prie tvaraus maisto vartojimo ir gamybos ribotų išteklių pasaulyje“ (dok. [17855/11](#)).

### ***Sanglaudos politika***

Taryba susipažino su Komisijos raštu pateikta informacija apie būsimos sanglaudos politikos ir kitų ES priemonių bei finansavimo programų papildomumą (dok. [17990/11](#)).

***Pirmininkausiančios Danijos darbo programa***

Danijos delegacija informavo ministrus apie 2012 m. pirmą pusmetį pirmininkausiančios Danijos darbo programą konkurencingumo srityje.

Vienas iš svarbiausių prioritetų vidaus rinkos ir pramonės srityje bus Bendrosios rinkos akte nurodytų dvylikos iniciatyvų plėtojimas.

Mokslinių tyrimų srityje pirmininkausianti Danija tęs parengiamąjį darbą, susijusį su mokslinių tyrimų ir inovacijų bendrąja programa („Horizontas 2020“).

## **KITI PATVIRTINTI PUNKTAI**

### **APLINKA**

#### **Italija. Papildomos šiltnamio efektą sukeliančios dujos ir veikla**

Taryba nusprendė neprieštarauti tam, kad Komisija priimtų sprendimą dėl Italijos vienašalio papildomų šiltnamio efektą sukeliančių dujų ir veiklos rūšių įtraukimo į Sąjungos šiltnamio efektą sukeliančių dujų apyvartinių taršos leidimų prekybos sistemą <sup>1</sup> (dok. [16132/11](#)).

Komisijos sprendimui taikoma vadinamoji reguliavimo procedūra su tikrinimu. Dabar, Tarybai pritarus, Komisija gali jį priimti, jeigu Europos Parlamentas neprieštarau.

#### **Metalinio gyvsidabrio saugojimas**

Taryba priėmė direktyvą dėl specifinių atliekomis laikomo metalinio gyvsidabrio saugojimo kriterijų (dok. [16085/11](#)).

Šia direktyva iš dalies keičiama Direktyva 1999/31/EB dėl atliekų sąvartynų. Valstybės narės turės įgyvendinti šios direktyvos nuostatas iki 2013 m. kovo 15 d.

### **PASKYRIMAI**

#### **Regionų komitetas**

Taryba paskyrė A.E. (Anne) BLIEK-DE JONG, J.C. (Co) VERDAAS, P.G. (Piet) DE VEY MESTDAGH, W.B.H.J. (Wim) VAN DE DONK, W.H. (Hester) MAIJ ir R.E. (Ralph) DE VRIES Regionų komiteto Nyderlandams atstovaujančiais nariais likusiam dabartinės kadencijos laikui iki 2015 m. sausio 25 d. (dok. [17667/11](#))

---

<sup>1</sup> OL L 275, 2003 10 25.